

**Івано-Франківська митниця, як відокремлений підрозділ  
Державної митної служби України**

**ОБГРУНТУВАННЯ ЗАКУПІВЛІ**

(відповідно до пункту 4<sup>1</sup> постанови КМУ від 11.10.2016 №710 «Про ефективне використання державних коштів» (зі змінами))

**1. Найменування, місцезнаходження та ідентифікаційний код замовника в Єдиному державному реєстрі юридичних осіб, фізичних осіб-підприємців та громадських формувань, його категорія:** Івано-Франківська митниця, як відокремлений підрозділ Державної митної служби України, м.Івано-Франківськ, вул. Чорновола, 159, код ЄДРПОУ 43971364.

**2. Назва предмета закупівлі із зазначенням коду та Єдиним закупівельним словником (у разі поділу на лоти такі відомості повинні зазначатися стосовно кожного лота) та назви відповідних класифікаторів предмета закупівлі й частин предмета закупівлі (лотів)(за наявності):** «Послуги з користування мережею інтернет» код ДК 021:2015 72410000-9 Послуги провайдерів.

**3. Ідентифікатор закупівлі:** UA-2024-02-01-011103-а.

**4. Обґрунтування очікуваної вартості предмета закупівлі. Очікувана вартість предмета закупівлі:** 8 000,00 гривень з ПДВ. Визначення очікуваної вартості предмета закупівлі обрахована відповідно середньоринкового рівня цін.

**5. Розмір бюджетного призначення:** 8 000,00 гривень з ПДВ, згідно з кошторисом Івано-Франківської митниці на 2024 рік.

**6. Обґрунтування обсягів закупівлі.** Обсяги визначено відповідно до очікуваної потреби, обрахованої Замовником у попередньому році та обсягу фінансування.

**7. Обґрунтування технічних та якісних характеристик предмета закупівлі.** Якісні та технічні характеристики визначені з урахуванням реальних потреб установи та оптимального співвідношення ціни та якості.

**ТЕХНІЧНІ ВИМОГИ**

**1. Місце надання послуг:**

Івано-Франківська митниця, м.Івано-Франківськ, вул.Чорновола,159.

**2. Тип послуг:** «Послуги з користування мережею Інтернет» за кодом ДК 021:2015–72410000-7 Послуги провайдерів, мають надаватися через вузол Інтернет-доступу Учасника за технологією TSP/IP на швидкості відповідно до переліку нижче та без урахування обсягів прийнятої та переданої інформації з операторським та технічним супроводженням доступу до мережі Інтернет.

**3. Загальні вимоги:**

3.1. Послуги доступу до мережі Інтернет (далі – Послуги) повинні надаватися відповідно до чинних в Україні законодавчих та нормативних актів, зокрема:

Закону України «Про телекомунікації»; Указу Президента України «Про деякі заходи щодо захисту державних інформаційних ресурсів у мережах передачі даних» від 24.09.2001 № 891; Порядку координації діяльності органів державної влади, органів місцевого самоврядування, військових формувань, підприємств, установ і організацій незалежно від форм власності з питань запобігання, виявлення та усунення наслідків несанкціонованих дій щодо державних інформаційних ресурсів в інформаційних, телекомунікаційних та інформаційно-телекомунікаційних системах, затвердженого наказом Адміністрації Держспецзв'язку від

10.06.2008 № 94, зареєстрованого в Міністерстві юстиції України 07 липня 2008 року за № 603/15294;

Правил надання та отримання телекомунікаційних послуг, затверджених постановою Кабінету Міністрів України від 11.04.2012 № 295 та інших нормативно-правових актів України у сфері телекомунікацій.

3.2. Цілодобовий доступ до мережі Інтернет повинен надаватися через вузол Інтернет доступу Учасника.

3.3. Учасник здійснює розміщення власного обладнання, необхідного для забезпечення надання Послуг на вузлах мережі Замовника, відповідно до паспортних характеристик обладнання, а Замовник забезпечує технічні умови для розміщення та експлуатації обладнання Учасника.

3.4. Зона відповідальності Учасника при наданні Послуг – до інтерфейсу локального мережевого обладнання вузла Замовника. Відповідно все обладнання, включаючи кабелі до інтерфейсу локального мережевого обладнання вузлів мережі, надається, встановлюється та налагоджується Учасником в рамках надання Послуг, та не використовується для інших цілей.

3.5. Доступ до мережі Інтернет повинен здійснюватися за допомогою виділених цифрових каналів передачі даних.

3.6. Учасник повинен мати систему централізованого моніторингу завантаженості, працездатності та інших якісних характеристик каналів передачі даних, та у разі необхідності надавати ці відомості Замовнику.

3.7. Учасник повинен забезпечити технічну підтримку каналів передачі даних, яка включає також постійний моніторинг каналу, діагностику причини відхилення від заданих технічних характеристик.

3.8. Послуги надаються в режимі 24/7/365.

3.9. Підключення до мережі Інтернет має бути забезпечено у синхронному симетричному режимі на швидкості **50 Мбіт/с або більше**.

3.10. Підключення до мережі Інтернет (включно з заведенням волоконно-оптичної лінії зв'язку в приміщення серверної кімнати замовника) у відповідності до всіх визначених технічних вимог має бути здійснено не пізніше 5 календарних днів після укладення Договору.

#### **4. Вимоги до вузлу Інтернет-доступу.**

4.1. Доступ до глобальної мережі Інтернет повинен здійснюватися через власний вузол Інтернет-доступу Учасника із забезпеченням моніторингу та протидії інцидентам з інформаційної безпеки.

4.2. Вузол Інтернет-доступу повинен являти собою сукупність програмно-технічних засобів та організаційних заходів для забезпечення доступу до мережі Інтернет із захистом інформаційних ресурсів відповідно до вимог законодавства України.

#### **5. Вимоги до операторського та технічного супроводження.**

5.1. Учасник повинен мати власний Центр технічної підтримки, що працює в режимі: 24x7x365 (цілодобово (00:00-24:00) з понеділка по неділю включно, 365 днів на рік) з можливістю звернення по телефону або через веб-сайт, або електронну пошту (e-mail);

5.2. Учасник має надати Замовнику контактні дані (службовий, мобільний телефон, електронна пошта, тощо) фахівців (не менше двох) відповідальних за надання послуг (у тому числі невідкладних).

5.3. Учасник повинен мати можливість надання послуги динамічного розподілу маршрутизації з різноманітним рівнем швидкості до внутрішніх ресурсів Виконавця, та світових ресурсів.

5.4. Учасник повинен здійснювати постійний моніторинг телекомунікаційних каналів зв'язку, виявлення та усунення причин відхилення від заданих технічних характеристик.

5.5. Учасник повинен надавати цілодобовий доступ Замовнику до статистичних даних, щодо завантаження каналів Інтернет у реальному часі та за попередній період з моменту початку надання послуг.

5.6. Учасник повинен надавати цілодобовий доступ Замовнику до статистичних даних, щодо моніторингу протидії інцидентам з інформаційної безпеки на захищеному вузлі Учасник у реальному часі та за попередній період з моменту початку надання послуг.

5.7. Учасник гарантує максимально допустимий час простою відсутності послуг на місяць – не більше 4 годин.

5.8. Учасник повинен забезпечити усунення пошкоджень телекомунікаційної мережі та відновлення доступу до глобальної мережі у днів (далі - нормований час) відповідно до Показників якості послуг із передачі даних, доступу до Інтернету та їх рівнів, затверджених наказом Адміністрації Державної служби спеціального зв'язку та захисту інформації України від 28.12.2012 № 803 (zareєстрований в Міністерстві юстиції України 21.01.2013 за № 135/22667).

5.9. Учасник має бути включений до Реєстру операторів, провайдерів телекомунікацій.

**На підтвердження відповідності тендерної пропозиції технічним, якісним, кількісним вимогам до предмета закупівлі, Учасником у складі тендерної пропозиції надається:**

1. Довідка (форма довільна) щодо можливості надання послуг згідно Технічних вимог.
2. Інформаційна довідка (форма довільна) щодо наявності служби технічної підтримки, що працює в режимі: 24x7x365 (цілодобово (00:00-24:00) з понеділка по неділю включно, 365 днів на рік по телефону або через веб-сайт, або електронну пошту (e-mail).
3. Інформаційна довідка, у довільній формі, про наявність працівників відповідної кваліфікації, які мають необхідні знання та досвід для надання послуг, а також наявність сертифікованих штатних спеціалістів, які пройшли курс навчання з відповідної тематики (підтверджується відповідними сертифікатами).
4. Довідку чи копії документів, що підтверджують включення Учасника до Реєстру операторів, провайдерів телекомунікацій.

**Івано-Франківська митниця, як відокремлений підрозділ  
Державної митної служби України**

(відповідно до пункту 4<sup>1</sup> постанови КМУ від 11.10.2016 №710 «Про ефективне використання державних коштів» (зі змінами))

**ОБГРУНТУВАННЯ ЗАКУПІВЛІ**

**1. Найменування, місцезнаходження та ідентифікаційний код замовника в Єдиному державному реєстрі юридичних осіб, фізичних осіб-підприємців та громадських формувань, його категорія:** Івано-Франківська митниця, як відокремлений підрозділ Державної митної служби України, м.Івано-Франківськ, вул. Чорновола, 159, код ЄДРПОУ 43971364.

**2. Назва предмета закупівлі із зазначенням коду за Єдиним закупівельним словником (у разі поділу на лоти такі відомості повинні зазначатися стосовно кожного лота) та назви відповідних класифікаторів предмета закупівлі й частин предмета закупівлі (лотів) (за наявності):** «Послуги з письмового перекладу» Код за ДК 021:2015 79530000-8  
Послуги з письмового перекладу

**3. Вид процедури:** відкриті торги з особливостями.

**4. Ідентифікатор закупівлі:** UA-2024-02-02-002855-a

**5. Обґрунтування очікуваної вартості предмета закупівлі.** Очікувана вартість предмета закупівлі 10 000,00 гривень з ПДВ, згідно з кошторисом Івано-Франківської митниці. Визначення очікуваної вартості предмета закупівлі обрахована відповідно до середньоринкового рівня цін.

**6. Розмір бюджетного призначення:** Розмір бюджетного призначення визначено відповідно до Закону України «Про Державний бюджет України на 2024 рік», кошторису Івано-Франківської митниці на 2024 рік (загальний фонд) за КПКВ 3506010 «Керівництво та управління у сфері митної політики».

**7. Обґрунтування технічних та якісних характеристик предмета закупівлі.** Якісні та технічні характеристики визначені з урахуванням реальних потреб установи та оптимального співвідношення ціни та якості.

**Технічні, якісні та кількісні характеристики предмета закупівлі**

**Необхідні іноземні мови для надання послуг з письмового перекладу та обсяг послуг:**

№ п/п	Найменування послуг	Од. виміру	Обсяг, стор.
1.	Послуги з перекладу (з англійської, німецької, французької, турецької, китайської, іспанської, молдовської, іврити, латиська та польської мови на українську мову.)*	1 (одна) умовна сторінка перекладацька (600 знаків з пробілами)	200

\* За згодою сторін можуть надаватись послуги з письмового перекладу з інших мов.

**Рівень складності.** Для перекладу надаватимуться спеціалізовані фахові тексти, що містять вузькопрофільну лексику у галузі митної справи.

**Одиницею виміру обсягу перекладу** є 1 (одна) умовна сторінка (600 знаків з пробілами). Для підрахунку кількості сторінок (знаків) можливе використання комп'ютерної програми підрахунку знаків.

**Термін виконання замовлення** послуг з письмового перекладу:

Максимальний термін Замовлення, до 25 умовних сторінок перекладацьких – 5 робочих днів, до 5 умовних сторінок перекладацьких – 1 робочий день.

За необхідності, залежно від обсягу та складності перекладу, термін виконання може бути додатково узгоджений у робочому порядку між Замовником та Виконавцем.

З метою скорочення термінів надання Послуг, Виконавець може залучати до виконання перекладу декілька перекладачів в рамках одного замовлення на умовах розподілу матеріалу, наданого Замовником для перекладу, на частини, не порушуючи його смислової цілісності.

Замовник не несе відповідальності за зміну строків та обсягів надання Послуг, включаючи їх відміну.

**Отримання текстів для перекладу та доставка готового перекладу** здійснюється за рахунок Виконавця за місцезнаходженням Замовника (76005, м. Івано-Франківськ, вул. Чорновола, 159) або іншою адресою, яка вказана Замовником.

Для підтвердження факту, що переклад відповідає початковому тексту за змістом Виконавець засвідчує готовий переклад: роздрукований текст готового перекладу підшивається до початкового тексту, на перекладі проставляється спеціальний напис, в якому зазначається мова оригіналу та мова перекладу, проставляється підпис директора бюро перекладів (Виконавця) та відповідального перекладача та печатка бюро перекладів (Виконавця) (у разі наявності).

Інформація, що надається Замовником для перекладу, є конфіденційною.

Переклад також надається в електронному варіанті шляхом надсилання на електронну адресу Замовника або передачі на матеріальному носії (лише в разі необхідності або на вимогу Замовника).

**Вимоги до якості письмового перекладу:**

- переклад має відповідати початковому тексту за змістом, суттю та оформленням;
- переклад не повинен містити граматичних, орфографічних і пунктуаційних помилок;
- термінологія перекладу має відповідати галузевій належності початкового тексту;
- у перекладі перекладачі мають дотримуватись одноманітності термінів, найменувань, умовних позначень, скорочень, символів;
- забороняється використання комп'ютерних програм автоматичного перекладу тексту;
- перекладачі, що залучаються до надання послуг, мають знати та застосовувати при виконанні перекладів міжнародні та національні стандарти в галузі перекладів, що діють на території України.

**Вартість письмового перекладу включає:**

- комп'ютерний набір, редагування, друк, надання електронної копії;
- конвертування текстових файлів в форматі PDF (за необхідності);
- засвідчення перекладу бюро перекладів (Виконавцем);
- нотаріальне засвідчення документів (за необхідності);
- транспортні витрати до місця отримання текстів для перекладу та доставка готового перекладу за адресою, вказаною Замовником;
- у разі наявності графічних зображень, вони мають бути відскановані, відповідно оброблені, перекладені та вставлені у матеріали перекладу;
- розрахунок загальної вартості здійснюється за принципом: 100% обсягу перекладів з англійської, німецької, іспанської та польської мови на українську мову.